

# مدونة قواعد السلوك

**GRUNDFOS** 

Possibility in every drop



# جدول المحتويات

رسالة من رئيسنا التنفيذي 03

هدفنا 04

قيمنا 05

مدونة قواعد السلوك لدينا 06

**1. كل الأفراد 07**

1.1 حقوق الإنسان 08

1.2 بيئة العمل 09

1.3 تكافؤ الفرص وعدم التمييز 10

**2. شركتنا 11**

2.1 معلومات سرية 12

2.2 خصوصية البيانات 13

2.3 المسؤولية البيئية 14

2.4 وسائل التواصل الاجتماعي 15

2.5 الذكاء الاصطناعي (AI) 16

**3. أعمالنا 17**

3.1 الفساد 18

3.2 الرشوة 19

3.3 مدفوعات التسهيلات 20

3.4 الضيافة والترفيه والهدايا 21

3.5 تضارب المصالح 22

3.6 إمساك الدفاتر والحسابات 23

3.7 المنافسة العادلة 24

3.8 مراقبة الصادرات والعقوبات 25

**4. الإفصاح 26**

# رسالة من رئيسنا التنفيذي

من الأسس لدينا القيام بالإجراءات المناسبة تجاه موظفينا وعملائنا وشركائنا والمجتمعات التي نقدم خدماتنا لها. فالأمر يهمنا، ويهم والدي، بل وجدّي الذي أسس Grundfos منذ أكثر من 75 عامًا.

أرست رؤية جدي الأساس الراسخ لهدفنا وقيمنا. نعلن التزامنا بترك بصمة إيجابية في العالم من خلال حلولنا الرائدة لتحديات المياه والمناخ في العالم وتحسين جودة حياة الأفراد.

من لوازم التزامنا العميق بأجندة الاستدامة وحضورنا العالمي أننا بحاجة إلى التصرف بمسؤولية في جميع الأوقات.

فشركتنا تتسمك بالقيم وتُعرف بها، وسر وحدتنا يكمن في رغبتنا في تسيير أعمالها على أساس ثقافة الصدق والنزاهة.

ونشكركم على دوركم في مواصلة العمل وفق قيمنا والقيام بدور نشط في ضمان الوفاء بالالتزامات المنصوص عليها في مدونة قواعد السلوك لدينا. يدًا بيد نُحدث فرقًا في العالم.

خالص تمنياتنا،

*Børge Qvortrup*

**بول ديو جنسن**

رئيس المجموعة، الرئيس التنفيذي



# هدفنا

هدفنا هو الريادة في إيجاد حلول لتحديات المياه والمناخ في العالم وتحسين جودة حياة الأفراد.

نؤدي مسؤوليتنا بجدية ونلتزم بتعزيز المزيد من الاحترام والفهم للمياه في جميع أنحاء العالم. نحمي مواردنا من المياه عن طريق تقليل الهدر، وعدم الكفاءة، والنقص، وعدم الراحة، وعدم إمكانية الوصول إليها، أينما كانت هناك حاجة لتدفق المياه.

وفي ظل التركيز على الحفاظ على تدفق المياه الآن ومستقبلاً، نعزز تدفق المياه من خلال ابتكارات أنظمة المياه بالإضافة إلى تحسين الطاقة.



# قيمنا



## نضع أفرادنا في قلب اهتماماتنا

فشركة Grundfos يمثلها أفرادها. نعمل على تطوير المهارات الفردية. يتمتع كل فرد داخل Grundfos بالشغف والمهارات والقدرات الفردية. لكل شخص القدرة على إحداث تأثير. يجب أن يشعر الجميع بالاحترام والتقدير.



## خدماتنا مفتوحة وجديرة بالثقة

في Grundfos، تتسق أقوالنا مع أفعالنا والعكس صحيح. أبوابنا مفتوحة في التواصل بصدق فيما بيننا ومع العالم من حولنا. نضع الحقائق على الطاولة - حتى عندما لا تكون الأخبار جيدة.



## مستدامة

تدير Grundfos أعمالها بطريقة مسؤولة وأكثر مراعاة للبيئة من أي وقت مضى. نصنع منتجات وحلولاً تساعد عملاءنا على توفير الموارد الطبيعية وتقليل التأثير المناخي. نسهم بدور نشط في المجتمع من حولنا. تمثل Grundfos شركة تتمتع بالمسؤولية الاجتماعية. نولي اهتماماً بأفرادنا - وكذلك ذوي الاحتياجات الخاصة.



## تتمتع بطموح هادر

في Grundfos، لا نتوقف أبداً عن تحدي أنفسنا لاكتشاف حلول أفضل بشكل أسرع. نفخر بتقديم الجودة المتميزة في كل ما نقوم به. تظهر قدرتنا على الريادة وتحقيق الابتكار مستقبلاً.



## الشراكة

تُنشئ Grundfos القيمة من خلال العلاقات الوثيقة مع العملاء والموردين وأصحاب المصلحة الآخرين. فنحن شركة عالمية نعتمد على ريادة الأعمال المحلية. ونؤمن بأن التنوع يدفع مسيرة الابتكار والنمو.



## مستقلة

المساهم الرئيس في Grundfos - الآن وفي المستقبل - هو مؤسسة Poul Due Jensen Foundation. فالربح في نظرنا وسيلة للنمو - وليس هدفاً في ذاته. نضمن وجود قاعدة مالية مناسبة في جميع الأوقات.





# مدونة قواعد السلوك لدينا

تساعد مدونة قواعد السلوك هذه على فهم العناصر الأساسية التي تجسد قيمنا وسياساتنا ومبادئنا الأخلاقية وتشريعاتنا. لن تجيب المدونة على كل سؤال، لكنها تمثل المرجعية المشتركة التي ينبغي أن تشكل سلوكنا، وتساعد في اتخاذ القرارات، وتصف من نحن ومن نريد أن نكون. إنها مدونة تؤكد التزامنا الشخصي والمهني بمجموعة واسعة من القضايا التي نؤمن بضرورتها لضمان إنجاز أعمالنا على أساس من المصداقية والنزاهة.

تنطبق قواعد السلوك عالميًا على جميع الموظفين وأعضاء مجلس الإدارة العاملين في أيٍّ من شركاتنا بالإضافة إلى الأطراف الخارجية التي تعمل بالنيابة عنا. نتوقع من جميع الموظفين وغيرهم ممن يعملون بالنيابة عنا الالتزام الدائم بمدونة قواعد السلوك لدينا.

تم طرح العديد من الموضوعات التي تم تناولها في مدونة قواعد السلوك بمزيد من التفصيل في السياسات والإجراءات وبرامج الامتثال والمبادئ التوجيهية والالتزامات الخارجية مثل الميثاق العالمي للأمم المتحدة وما إلى ذلك، ويقع على عاتق جميع الموظفين مسؤولية البحث عن المعلومات ذات الصلة بعملهم. نلتزم بالقوانين واللوائح المحلية أينما كان عملنا.

في بعض الدول، قد تكون القوانين أو اللوائح المحلية أو القوانين المرتبطة بالصناعة أكثر صرامة من هذا القانون. وفي حالات أخرى، قد تكون قواعدنا أكثر صرامة. نلتزم دائمًا بالقواعد الأكثر صرامة.

يتم دعم مدونة قواعد السلوك لدينا في إطار عمل من الحوكمة القوية بهدف دعم الفهم الشامل وتسهيله والامتثال لتلك المدونة.

ويتكون هذا الإطار من عدة مبادرات، من بينها:

- لجنة الأخلاقيات
- نظام المُبلغين عن المخالفات في Grundfos
- التدريب الإلزامي على مدونة قواعد السلوك للجميع.



# 1

## كل الأفراد

- 1.1 حقوق الإنسان
- 1.2 بيئة العمل
- 1.3 تكافؤ الفرص وعدم التمييز



## حقوق الإنسان

في Grundfos، نحترم سلامة كل فرد ونحافظ على كرامته كإنسان، وندرك ونعترف بمسؤوليتنا في العمل وفق مبادئ احترام حقوق الإنسان عبر سلسلة القيمة لدينا.

يخضع عملنا في مجال حقوق الإنسان لسياسة حقوق الإنسان لدينا، وهو جزء لا يتجزأ من السياسات والعمليات الحالية.

نعمل بنشاط على منع التسبب أو المساهمة في أي عواقب سلبية على حقوق الإنسان من خلال أنشطتنا وتعاملنا مع هذه العواقب في حالة حدوثها. كما نسعى أيضا لمنع أو تخفيف العواقب السلبية على حقوق الإنسان التي ترتبط ارتباطا مباشرا بعملياتنا أو منتجاتنا أو خدماتنا أو بعلاقاتنا التجارية في سلسلة القيمة لدينا.

يحق لجميع موظفينا التمتع ببيئة عمل آمنة وصحية، والانضمام إلى مؤسسة من اختيارهم تمثل مصالحهم والتحرر من المضايقات والتمييز. لن نحقق أي فائدة من العمل القسري أو الإجباري أو أي شكل آخر من أشكال الإكراه. لا نتسامح مع عمالة الأطفال ونلتزم بالمساهمة في القضاء عليها بشكل فعال.

نتوقع من جميع موظفينا دعم حقوق الإنسان واحترامها في عملنا اليومي.

### سؤال وجواب

**س: سمعتُ أحد زملائي يتحدث عن زيارة لأحد الموردّين، حيث بدأ الموظفون في سن صغيرة للغاية. وسأل عن ذلك في الموقع ولكن لم يحصل على إجابة. هل كان على زميلي القيام بالمزيد؟**

ج: لقد فعل زميلك الشيء الصحيح بملاحظته وجود انتهاك محتمل لحقوق الإنسان ونقل المخاوف إلى الموردّ. ستكون الخطوة التالية أن يقوم زميلك بإبلاغ قسم المشتريات لدينا بالأمر. نتصرف دائمًا بمسؤولية، ونحترم حقوق الإنسان وفقًا لسلسلة القيمة لدينا ونتأكد من أننا لا ندعم عمل الأطفال أو العمل القسري.

يعتمد نهجنا تجاه حقوق الإنسان على مبادئ حقوق الإنسان المعترف بها دوليًا كما هو موضح في الميثاق الدولي لحقوق الإنسان، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل.



## بيئة العمل

نعلن التزامنا بضمان الصحة والسلامة والرفاهية من خلال توفير بيئة عمل جيدة، ومنع الإصابات المرتبطة بالعمل، وضمان التوازن الجسدي والنفسي وإحداث توازن بين العمل والحياة.

ننخرط بنشاط في المبادرات والشراكات بهدف تحسين نوعية الحياة للأفراد، ونتمتع بتموج هادر في ترسيخ الصحة والسلامة والرفاهية في Grundfos. يمكن لأي موظف أن يعاني من التوتر أو المرض أو الإصابة أو انخفاض الصحة العقلية، وكشركة، فإننا نأخذ هذا على محمل الجد بنفس القدر.

إذا شعرنا أن بيئة العمل لدينا ليست آمنة أو صحية، فإننا نقوم بالإفصاح وتتخذ الإجراءات اللازمة، سواءً فيما يتعلق بصحتنا وسلامتنا ورفاهنا وكذلك صحة زملائنا. في مثل هذه الحالات، قم دائمًا بإبلاغ قائد فريقك أو مسؤول الصحة والسلامة المحلي لديك.

### سؤال وجواب

**س: لقد لاحظت مشكلة بسيطة تتعلق بالسلامة. هل يجب أن أبلغ عنها؟**

ج: نعم، يجب الإبلاغ عن جميع مشكلات السلامة. تأكد من عدم تعرض أي شخص لخطر داهم، وأبلغ قائد فريقك وأبلغ عن المشكلة باستخدام SIMS وهو "نظام إدارة حوادث السلامة" لدينا.

**س: لا أشعر بالحماسة كما هو حالي عادةً. فهل يجب أن أتحدث إلى شخص ما؟**

ج: نعم، يجب عليك التحدث إلى قائد فريقك لمناقشة كيفية دعم Grundfos لك.

تحمل جميعًا المسؤولية عن المساهمة في صحة أنفسنا وزملائنا وسلامتنا ورفاهيتنا، ويجب علينا:

• الحضور • اتخاذ الإجراءات اللازمة • عدم التنازل



## 1.3 تكافؤ الفرص وعدم التمييز

وكجزء من قيمنا والتزامنا بحقوق الإنسان، نحترم الأفراد بجميع خلفياتهم، ولا نقبل أي شكل من أشكال التمييز.

ندعم بعضنا بعضًا في أعمالنا اليومية ونسعى جاهدين لمراعاة مدى تأثير كلماتنا وأفعالنا على الآخرين. نعزز الثقافة الشاملة وندعمها حيث نقدر وجود اختلافات في خلفياتنا وخبراتنا ووجهات نظرنا. نؤمن بأن التنوع يعزز بشكل أساسي ميزتنا التنافسية من خلال تحفيز الابتكار في بيئة العمل حيث يمكن للأفراد الازدهار والتطور. نريد أن يشعر الأفراد بالانتماء لمكان عملهم.

### سؤال وجواب

**س: ألقى أحد الزملاء نكات مهينة حول جنسيات معينة. لم أعلق على ذلك، لكنه يجعلني أشعر بعدم الارتياح. هل عليّ أن أفعل شيئًا حيال ذلك؟**

ج: نعم، تتوقع من جميع الموظفين دعم التنوع والمساواة والشمول لضمان ترسيخ ثقافة شاملة. يجب عليك الإفصاح. إذا لم تشعر بالارتياح للإفصاح، فيمكنك أيضًا الاتصال بمسؤول الموظفين أو الموارد البشرية.

**س: ما الذي يمكنني فعله لدعم الثقافة الشاملة؟**

ج: يمكنك تعزيز ثقافة شاملة ودعمها باتباع قيم Grundfos لدينا. بالإضافة إلى ذلك، نقدم العديد من موارد التعلم والتطوير الداخلية.

### هل كنت تعلم؟

قمنا بتطوير سياسة منع التحرش. في السياسة، يمكنك قراءة المزيد عن التزامنا بمكان عمل آمن وشامل.



# 2

## شركتنا

- 2.1 معلومات سرية
- 2.2 خصوصية البيانات
- 2.3 المسؤولية البيئية
- 2.4 وسائل التواصل الاجتماعي
- 2.5 الذكاء الاصطناعي (AI)



## معلومات سرية

تجب علينا حماية المعلومات التي نتلقاها بشكل سري كجزء من عملنا، وذلك نظرًا لأن نزاهة العمل والابتكار هما جوهر عملنا.

وينطبق هذا على نطاق أوسع على المعلومات المتعلقة بعملائنا وشركاء العمل والزملاء والمسائل الأخرى التي يتم التعامل معها داخل Grundfos. جزء مهم من معلوماتنا السرية هو أسرارنا التجارية. تجب علينا حماية معلوماتنا السرية من الإفصاح غير المصرح به لأي شخص خارج Grundfos أو داخلها. يجب علينا ألا نشارك المعلومات السرية أبدًا ما لم يكن لدينا غرض تجاري مشروع للقيام بذلك، ويُسمح بذلك وفقًا لسياساتنا والقوانين واللوائح ذات الصلة.

### سؤال وجواب

**س: هل يمكن للموظفين أو الضيوف المتنقلين في جولة إرشادية في مصانعنا التقاط الصور؟**

ج: لا، لا يُسمح للموظفين أو الضيوف بالتقاط الصور. قد تكشف الصور عن غير قصد معلومات حول عمليات التصنيع أو معلومات سرية أخرى.

**س: أعمل على مشروع سري وأحتاج إلى طباعة بعض المواد المتعلقة بالمشروع. فهل من مشكلة في ذلك؟**

ج: لا، ليس إذا قمت بتخزين المواد المطبوعة في مكان آمن مثل حجرة مغلقة. يجب ألا تترك المطبوعات مطلقًا حيث يمكن للآخرين التوصل إليها.

**س: أنا في أحد القطارات وأريد العمل في مشروع ما. فهل هذا جيد؟**

ج: نعم، يمكنك العمل في قطار أو في أماكن عامة أخرى طالما تتحلى بالحذر. يجب ألا تناقش أي معلومات سرية على الهاتف أو مع زميل، ويجب عليك دائمًا التأكد من عدم تمكن أي شخص من رؤية محتوى شاشتك (على سبيل المثال، من خلال وجود واقي شاشة للخصوصية على الكمبيوتر المحمول لديك).

### أمثلة نموذجية للمعلومات السرية:

- المعلومات حول قوائم العملاء وسعر المنتج والتكلفة
- التفاصيل الفنية لأنظمتنا ومنتجاتنا وعمليات تصنيع منتجاتنا
- إستراتيجيات أعمالنا وخطط طرح المنتجات

### ما السر التجاري؟

السر التجاري هو جزء قيم من المعلومات السرية حول الشركة التي تمنح الشركة ميزة تنافسية. وقد يشمل مجموعة واسعة من المعلومات المختلفة مثل المعلومات المتعلقة بالتقنيات والتمويل والمبيعات والعمليات وحقوق الملكية الفكرية (IPR) والمعلومات الفنية.



## خصوصية البيانات

نلتزم التزامًا صارمًا باحترام خصوصية الأفراد ومبادئ تقرير المصير والكرامة الإنسانية.

البيانات الشخصية هي أي معلومات تتعلق بشخص محدد أو يمكن التعرف عليه وتتضمن معلومات حول موظفي Grundfos وعملائها ومورديها وشركاء الأعمال الآخرين لديها.

لن نتعامل أبدًا مع البيانات الشخصية باعتبارها أصولًا قابلة للاستغلال، بل نحترم الخصوصية كحق أساسي من حقوق الإنسان.

### سؤال وجواب

**س: لدي إمكانية الوصول إلى مكان مستند عبر SharePoint يتضمن بيانات شخصية، لكن لا ينبغي لي أن أتمكن من الوصول إلى المستند ماذا عليّ أن أفعل؟**

ج: يجب عليك التأكد من حذف حق وصولك إلى المستند. يرجى أيضا إخطار إدارة الشؤون القانونية حيث قد يكون هناك إلتزام بإبلاغ السلطات عن الإتهام.

**س: لا بد لي من إرسال ملف يحتوي على معلومات الموظف إلى طرف خارجي. هل يمكنني أن أفعل ذلك؟**

ج: نعم، يمكنك إرسال البريد الإلكتروني بالتشفير الصحيح إذا كنت متأكدًا من أنه يمكنك إرسال البيانات الشخصية خارج Grundfos. إذا كانت لديك أي شكوك، فيرجى سؤال قائد فريقك، أو الاتصال بقسم الشؤون القانونية للتأكد من إبرام الاتفاقيات اللازمة.

**س: قممتُ للتو بتنظيم مؤتمر وجمع معلومات حول المشاركين مثل الأسماء والعناوين وأرقام الهواتف. ماذا يجب أن أفعل بهذه المعلومات بعد انتهاء المؤتمر؟**

ج: ستحتاج إلى حذف المعلومات بعد انتهاء المؤتمر ما لم تكن قد حصلت على موافقة محددة من المشاركين.

قم بجمع البيانات الشخصية واستخدامها ومشاركتها فقط إذا كانت ذات صلة وضرورية للوظيفة أو المهمة التي تؤديها. قم دائمًا بتخزين البيانات الشخصية بطريقة آمنة.

احذف البيانات الشخصية عند عدم الحاجة إليها. التزم بجميع إرشادات وإجراءات خصوصية البيانات الداخلية.



## المسؤولية البيئية

تمثل إدارة أعمالنا بطريقة مسؤولة وأكثر استدامة جزءاً لا يتجزأ من هدفنا وقيمنا.

ولا تقتصر جهودنا على عملياتنا الخاصة فحسب، بل تمتد عبر سلسلة القيمة، بدءاً بموردنا وشركاء الأعمال والعملاء في جميع أنحاء العالم، وصولاً إلى المجتمعات المحلية حيث تتحمل مسؤولية خاصة لرعاية الأشخاص والبيئة.

نتحمل جميعاً بصفتنا موظفين مسؤولية الإشراف على البيئة. يجب أن نتحلى بالوعي برؤية الفرص وقيادتها لتقليل استهلاك الطاقة وانبعاثات الكربون عبر سلسلة القيمة لدينا، والمساهمة في الاستخدام الآمن والمستدام للمياه في عملياتنا وسلسلة التوريد لدينا، وتطبيق طريقة التفكير الدائرية فيما يتعلق بعمليات تقليل الاستهلاك وإعادة الاستخدام وإعادة التدوير في دورة حياة منتجاتنا.

وبالتعاون والابتكار مع عملائنا، نقوم بتطوير المنتجات والحلول التي لها تأثير إيجابي في العالم، ما يساعد العملاء على تحقيق طموحاتهم في الاستدامة المتمثلة في تقليل استخدام الطاقة والمياه والموارد الطبيعية.

### يتوافق التزامنا بالاستدامة مع الأطر الدولية الرائدة:

- تعد Grundfos أول شركة لحلول المياه تضع هدفاً مناخياً يتمثل في صافي الصفر الكربوني بحلول عام 2050 والذي تمت الموافقة عليه من قبل مبادرة الأهداف المستندة إلى العلوم
- تلتزم Grundfos بالمبادئ العشرة للميثاق العالمي للأمم المتحدة للأعمال المسؤولة والمستدامة والأخلاقية





## وسائل التواصل الاجتماعي

إنها قيمة أساسية لنا بحيث إن أصحاب المصلحة لدينا يثقون بنا ويشعرون بأننا نتواصل بطريقة صادقة وشفافة.

ولدينا كموظفين هوية مشتركة ومسؤولية لحماية علامتنا التجارية. كما أن لدينا كأفراد آراؤنا وأفكارنا واهتماماتنا الخاصة التي نرغب في مشاركتها مع الآخرين. تعمل منصات التواصل الاجتماعي على تسهيل الاتصال والتواصل الفوري مع جمهور كبير، ويجب علينا جميعاً أن نكون على دراية بالطريقة التي نكتب بها عن Grundfos وكيف نقدم أنفسنا على وسائل التواصل الاجتماعي.

إذا قمت بنشر محتوى ذي صلة بشركة Grundfos، فتذكر أن أفعالك لا تنعكس عليك فحسب، بل تنعكس أيضاً على Grundfos، بغض النظر عما إذا كنت تتحدث عن نفسك أو كمثل ل Grundfos. يجب أن تكون محترماً وتهدف إلى إضافة قيمة إلى المحادثة، وأن تحمي دائماً سمعة Grundfos وأن تضع في اعتبارك كيفية استخدام اسم Grundfos وشعارها.

نتواصل دائماً بطريقة منفتحة وبناءة ومحترمة عبر منصات التواصل الاجتماعي الداخلية والخارجية حتى عندما تكون لدينا وجهات نظر متعارضة.

### سؤال وجواب

**س: قام أحد الأشخاص بنشر بيان غير صحيح على وسائل التواصل الاجتماعي حول أحد منتجاتنا. ماذا عليّ أن أفعل؟**

ج: من المغري أن ترد بنفسك. ومع ذلك، ما لم تكن متحدثاً رسمياً معتمداً، يجب عليك الاتصال بفريق وسائل التواصل الاجتماعي أو اتصالات المجموعة وشرح الموقف لهم حتى يتمكنوا من اتخاذ الخطوات اللازمة.

**س: هل يمكنني نشر صور من فعاليات الشركة على وسائل التواصل الاجتماعي؟**

ج: نعم، فالمحتوى الأصلي رائع. فقط تأكد من عدم وجود أي معلومة سرية وأن لديك إذناً من الأشخاص الظاهرين في الصور.

### إرشادات حول كيفية التصرف على وسائل التواصل الاجتماعي:

- تعامل مع الجميع باحترام
- عند نشر آراء شخصية، اذكر بوضوح أن آراءك شخصية، وليست آراء Grundfos
- لا تشارك المعلومات السرية واحترم الخصوصية
- فكر قبل النشر؛ تجنب المحتوى المثير للجدل أو غير المناسب الذي قد يضر بسمعة Grundfos
- اطلب الإذن واذكر صاحب الفكرة عند مشاركة محتوى الآخرين



## الذكاء الاصطناعي (AI)

نلتزم باستخدام الذكاء الاصطناعي الذي يخلق قيمة لشركتنا وعملائنا والمجتمع ككل وتطويره ونشره.

يمثل استخدام الذكاء الاصطناعي العديد من الفرص لتحسين الكفاءة، أو تقليل التكلفة، أو تسريع تطوير منتجات وخدمات جديدة. نشعر بحماسة كبيرة لهذا الأمر، ولكننا ندرك أيضًا العواقب غير المحسوبة لهذا الأمر على معلوماتنا السرية، أو حقوق ملكية الآخرين، أو التحيز غير المقصود، أو التمييز، أو الحكم البشري على سبيل المثال.

يقع على عاتق جميع الموظفين الذين يعملون في مجال الذكاء الاصطناعي ضمان التأكد من أنه شامل وآمن وجدير بالثقة وقابل للتفسير في سياقه. ويجب تطويره وفقًا لمبادئنا التوجيهية المتعلقة بالذكاء الاصطناعي والنوايا في التشريعات الدولية.

### سؤال وجواب

**س: أُرغب في استخدام أدوات الذكاء الاصطناعي في عملي، ولكنني لست متأكدًا مما إذا كان ذلك مناسبًا؟**

ج: من المقبول عمومًا استخدام أدوات الذكاء الاصطناعي في عملك. ومع ذلك، قد تكون هناك قيود في بعض المجالات، لذلك من المهم أن تتعرف على الإرشادات التي تنطبق على مجال عملك.

**س: هل هناك شيء محدد يجب علي الانتباه إليه عند استخدام أدوات الذكاء الاصطناعي، لعملي.**

ج: أولاً، التزم دائمًا بإرشاداتنا الداخلية. تأكد أيضًا من أنه عند استخدام أدوات الذكاء الاصطناعي، فإنك لا تشارك معلومات Grundfos الحساسة أو الشخصية. بالإضافة إلى ذلك، من المهم أن تقوم كإنسان بمراجعة المخرجات حتى لا تقوم بإنشاء معلومات خاطئة أو مشاركتها.

يدور الذكاء الاصطناعي حول تفعيل العمليات الحسابية بطرق مبتكرة بهدف جعلنا نعيش هدفنا ونحقق أهداف أعمالنا المستقبلية بشكل أفضل. نلتزم دائمًا بإرشاداتنا حول طريقة استخدام الذكاء الاصطناعي في Grundfos.



# 3

## أعمالنا

- 3.1 الفساد
- 3.2 الرشوة
- 3.3 مدفوعات التسهيلات
- 3.4 الضيافة والترفيه والهدايا
- 3.5 تضارب المصالح
- 3.6 إمساك الدفاتر والحسابات
- 3.7 المنافسة العادلة
- 3.8 مراقبة الصادرات والعقوبات



## الفساد

نمارس أعمالنا في العديد من البلدان، وعبر ثقافات وتقاليد وقوانين ولوائح محلية مختلفة. نمارس دائمًا الأعمال بنزاهة وبطريقة عادلة وقانونية.

الفساد هو إساءة استخدام السلطة الموثوقة لتحقيق مكاسب خاصة ويمكن أن يتخذ أشكالاً مختلفة. إنه مصطلح شامل يدور بين الفساد الكبير والرشوة ومخططات غسيل الأموال إلى الخدمات غير التزيهة اليومية في الأعمال التجارية. للفساد آثار سلبية على الإنسان والمجتمع.

نعمل ضد الفساد بجميع أشكاله ولدينا سياسة عدم التسامح مطلقًا تجاه الرشوة ومدفوعات التسهيلات، سواء ارتكبتها موظفون أو أطراف خارجية تعمل نيابة عنا. نتجنب تضارب المصالح ونتأكد من أن مصالحنا الشخصية لن تؤثر أبدًا بشكل غير مشروع على حكمنا المهني. لا ندلي أبدًا ببيانات أو نقدم مساهمات مالية أو غيرها للأحزاب أو المنظمات السياسية، لأننا نعمل بعيدًا عن السياسة في علاقاتنا السياسية والحكومية.



## الرشوة

الرشوة هي أحد الأشكال المحددة من أشكال الفساد وهي غير أخلاقية وغير قانونية في معظم الدول. نعتقد أن الرشوة تضر شركتنا والمجتمعات التي نقوم فيها بأعمالنا.

في Grundfos، يُمنع منّا باتًا تقديم الرشاوى أو تلقيها، بما في ذلك عندما يتم تسهيل ذلك من خلال طرف خارجي.

يمكن أن تظهر الرشاوى في أشكال عديدة، ولكنها بشكل عام تتعلق بشيء ذي قيمة - يُعطى أو يُوعد به - للتأثير على حكم أو سلوك شخص محل ثقة. ليس من الضروري أن تنطوي الرشوة بالضرورة على تبادل الأموال، بل يمكن أن تتخذ أشكالًا عديدة مثل الهدايا الفخمة أو الضيافة أو الوصول إلى الأصول أو تقديم خدمات للأصدقاء والعائلات في العلاقات التجارية.

لا نقدم أو نقبل أبدًا رشاوى بما في ذلك العملات أو أي شيء ذي قيمة يمكن أن يؤثر بشكل غير صحيح على قرار العمل، وعندما تكون هناك شكوك، فإننا نتحدث أو نطلب المشورة أو نستخدم الخط الساخن للإبلاغ عن المخالفات لدينا.

يجب توخي الحذر بشكل خاص عند الاستعانة بأطراف خارجية، بما في ذلك الوكلاء وممثلي المبيعات والاستشاريين والوسطاء والموزعين لأنهم يشكلون مخاطر كبيرة بموجب قوانين مكافحة الفساد.

استخدم دائمًا معيار العناية الواجبة الخاص بـ "شريك أعمال Grundfos" عند العمل مع أطراف خارجية.



## مدفوعات التسهيلات

إن دفعة التسهيل هي إحدى صور الرشوة. لا نقبل مدفوعات التسهيل لأنها تعتبر متعارضة مع قيمنا بالإضافة إلى أن لها تأثيرًا سلبيًا كبيرًا في المجتمعات التي يتم دفعها فيها.

مدفوعات التسهيل هي مدفوعات صغيرة يتم إجراؤها لتأمين أو تسريع عملية روتينية أو غيرها من العمليات الضرورية التي يحق للدافع الحصول عليها على أي حال.

يتم طلبها عادةً في المعاملات اليومية، ويمكن أن تتخذ أشكالًا متعددة، مثل النقد والكحول والسجائر والقسائم وتذاكر الأحداث وما إلى ذلك. وتعتبر رشاوى وغالبًا ما تكون غير قانونية، ويتم فصلها عن أشكال الرشوة الأخرى لأنها لم يتم إجراؤها مطلقًا للحصول على الأعمال أو الاحتفاظ بها.

نمتنع دائمًا عن دفع مدفوعات التسهيلات إلا إذا شعرنا أن سلامتنا الشخصية معرضة للخطر. في مثل هذه الحالة، يجب عليك إبلاغ قائد الأفراد بذلك على الفور.

### سؤال وجواب

**س: بضاعتي عالقة على الحدود وأخبرتني الجمارك أن الأمر سيستغرق شهرًا لتسريعها ما لم أدفع رسومًا. هل يُسمح لي بدفع مثل هذه الرسوم؟**

ج: لا، لا ندفع دفعات التسهيل. وبدلاً من ذلك، نتجنب ذلك من خلال التخطيط المسبق حتى يمكن التعامل مع أي تأخير متوقع في الجمارك.

**س: أحتاج إلى الحصول على رخصة عمل وسمعت أن الأمر قد يستغرق شهرًا للحصول عليها، لكن يمكنني تعيين مستشار لمساعدتي في الحصول عليها خلال أيام. هل يمكنني الاستعانة باستشاري للحصول على المساعدة؟**

ج: يمكنك الاستعانة بمستشار لمساعدتك في عملية التقديم طالما أن الرسوم ليست دفعة تسهيل مخفية.



## الضيافة والترفيه والهدايا

لن نمح أبدًا أي منفعة أو نتلقاها مثل الضيافة والترفيه والهدايا التي قد تؤثر بشكل غير مشروع على ممثل الحكومة أو المورد أو العميل في تعاملاتهم مع Grundfos ما قد يعرض نزاهتنا للخطر.

يمكن أن تكون الضيافة والترفيه والهدايا وسيلة مهمة لبناء العلاقات التي تهم أعمالنا وتعزيزها. يعتبر تقديم هدايا غير مكلفة أو رمزية صغيرة أمرًا طبيعيًا في العديد من الدول. والتحدي هنا في وجود خط رفيع بين الممارسات التجارية المقبولة والرشوة غير القانونية، ويمكن تجاوزه بسهولة بقصد أو من دون قصد. إذا قدمنا هدايا أو دفعنا مقابل الضيافة والترفيه، فسوف نتأكد دائمًا من أنها ليست مفرطة أو فخمة ولكنها معقولة ومناسبة ومشروعة.

إذا تلقيت هدية من شريك تجاري، فيجب عليك تقييم ما إذا كانت الهدية مقبولة وتم تقديمها بحسن نية، وليس كمحاولة للتأثير عليك بشكل غير مبرر. إذا لم تكن متأكدًا، فأبلغ قائد الأفراد لديك بالهدية حتى يتمكن من مساعدتك في اتخاذ القرار بشأن قبولها أم لا. لضمان نزاهتنا، سندفع دائمًا مصروفات السفر والمبيت لموظفينا الذين يحضرون الأحداث التي ينظمها الآخرون.

### سؤال وجواب

**س: حصلت على علبة كبيرة من الشوكولاتة لعيد الميلاد من أحد الموردين. ماذا علي أن أفعل؟**

ج: تحب عليك مشاركة الشوكولاتة مع زملائك ووضع العلبة في المكتب للتأكد من استمتاع زملائك بها.

**س: لقد استلمت قلمًا عاديًا ولوحة عليها شعار إعلاني من أحد العملاء، هل يمكنني الاحتفاظ بهما؟**

ج: نعم، يمكنك قبول التأثيرات لأنها ستنخفض إلى ما نسميه الحد الطبيعي الزهيد.

### مبادئ عامة بشأن الهدايا والترفيه والمزايا الأخرى:

- لا تقدم الهدايا والمزايا ووسائل الترفيه التي تهدف إلى التأثير على عملية صنع القرار كما لا تقبلها
- نريد أن نمنع أي محاولات للتأثير غير اللائق وأيًّا مظهر أو تصور بأن هذا يحدث
- نفكر دائمًا في سياق العلاقة والموقف
- نتعامل بانفتاح وشفافية، وتجب عليك دائمًا استشارة قائد فريقك إذا كان لديك أي شك
- لا تبرر العادات والسلوكيات المحلوبة أبدًا عدم الالتزام بمدونة قواعد السلوك لدينا



## تضارب المصالح

نتخذ دائمًا القرارات بما يحقق مصلحة Grundfos، ويجب ألا نتأثر أبدًا بشكل غير لائق بالمصالح الشخصية أو المالية أو السياسية أو أي مكاسب شخصية أخرى.

يحدث تضارب المصالح عندما تؤثر مصالحنا الشخصية بشكل غير مشروع أو يمكن أن يُنظر إليها على أنها تؤثر على قرارنا المهني. يمكن تجنب معظم حالات تضارب المصالح أو حلها إذا تم الإفصاح عنها بشكل صحيح.

إذا وجدت نفسك في موقف قد تتعارض فيه مصالحك الشخصية مع مصلحة Grundfos أو يمكن فيه لأي شخص أن يعتقد بشكل معقول أنهما يتعارضان، فيجب عليك الإفصاح عن ذلك على الفور إلى قائد فريقك والنأي بنفسك عن أي عملية صنع قرار.

### سؤال وجواب

**س: لديّ ابن عم أرغب في توظيفه للقيام ببعض الأعمال لدى شركة Grundfos. لدينا سبب مشروع لتوظيف موظف بدوام كامل للقيام بهذا العمل، وفي الوقت ذاته يتمتع ابن عمي بمؤهلات عالية في هذا المجال. هل يمكنني توظيف ابن عمي للقيام بهذا العمل بأجر؟**

ج: وعلى الرغم من وجود سبب مشروع لتوظيف شخص ما، إلا أن الوضع يخلق انطباعًا بوجود تضارب في المصالح. يجب عليك دائمًا الرجوع إلى قسم الموارد البشرية حتى يمكن إجراء مراجعة مستقلة. سيؤدي هذا أيضًا إلى حمايتك أنت وابن عمك إذا شكك أي شخص فيما إذا كانت العلاقة قد أثرت على قرارك بشكل غير مبرر.

**يمكن أن يتخذ تضارب المصالح أشكالاً عديدة، ومن الأمثلة النموذجية على ذلك ما يلي:**

- تعيين أحد أفراد العائلة أو الأصدقاء كموظف أو تقديم الخدمات إلى Grundfos
- العمل بدوام جزئي أو كمستشار في شركة تبيع منتجات منافسة
- قبول أحد المقاعد في مجلس إدارة أحد الموردين أو المنافسين
- امتلاك جزء من شركة تزود Grundfos بالسلع أو الخدمات
- الاستعانة بالموردين أو مقدمي الخدمات لشركة Grundfos للاستخدام الشخصي
- قبول الهدايا من الموردين ومقدمي الخدمات إلى Grundfos



## إمساك الدفاتر والحسابات

لكي نتخذ قرارات عمل مسؤولة ونحافظ على ثقة أصحاب المصلحة لدينا بما في ذلك الحكومة، نعتمد على سجلات كاملة ودقيقة.

لذا، من المهم جدًا أن يضمن جميع الموظفين نزاهة حفظ السجلات لدينا ودقتها وفعاليتها. ويتم ذلك من خلال التأكد من أن سجلاتنا وحساباتنا تتوافق مع دليل محاسبة Grundfos وتتوافق مع الضوابط الداخلية لدينا. يجب تسجيل جميع المعاملات بدقة حسب الأصول، باستخدام حساب الحجز المناسب ومركز الربح والتكلفة، خلال الفترة المحاسبية ذات الصلة.

### سؤال وجواب

**س: هل يمكننا الإبلاغ عن المبيعات غير المؤكدة في التقرير ربع السنوي لتحقيق أهدافنا؟**

ج: لا، يجب دائمًا تسجيل الإيرادات والتكاليف في الفترة التي تم إنشاؤها أو اكتسابها أو تكبدها.

**س: هل أحتاج إلى معرفة كيفية ضمان "النزاهة المالية - دقة إمساك الدفاتر وفعاليتها لدينا" إذا لم أكن موظفًا في إدارة الشؤون المالية؟**

ج: نعم، نتحمل جميعًا مسؤولية تقديم الوثائق الدقيقة ذات الصلة في الوقت المحدد، مثل تقارير المصروفات والفوائد والفواتير لضمان إعداد التقارير الصحيحة.

### تعريفات مفيدة

#### دليل المحاسبة

ينبغي اعتماد جميع السياسات المحاسبية الهامة في إعداد التقارير السنوية والشهرية وعرضها. تستند جميع تقارير المجموعة من البيانات القانونية في المجموعة على نفس المبادئ المحاسبية وبالتالي قابلة للمقارنة.

#### الضوابط الداخلية

تضمن الضوابط الداخلية الامتثال للمتطلبات التنظيمية الداخلية والخارجية.



## المنافسة العادلة

نؤمن بالمنافسة الحرة والعادلة والانفتاح والشفافية في الطريقة التي نؤدي بها أعمالنا، ونلتزم بممارسة الأعمال بما يتوافق مع قانون المنافسة عالميًا.

يجب ألا تدخل أبدًا في اتفاقيات أو تفاهات من شأنها أن تمنحنا ميزة غير عادلة أو تنتهك قانون المنافسة. قد يكون هذا هو الحال إذا اتفقنا مع المنافسين على تحديد الأسعار أو الشروط القياسية، أو تخصيص الأسواق، أو تقسيم العملاء، أو مواءمة العطاءات أو المناقصات، أو الحد من الابتكار أو الإنتاج. ولا يمكننا أيضًا تبادل المعلومات الحساسة تجاريًا مع المنافسين.

وكقاعدة عامة، لا ينبغي عليك مطلقًا إملأ الأسعار على الموزعين والتجار. ولا يجوز لك فرض أي قيود على المبيعات مثل عمليات الاستقطاع الجغرافية أو الخاصة بالعملاء أو القطاعية على أي موزع أو تاجر.

### سؤال وجواب

**س: كجزء من وظيفتي، أشارك في اجتماعات الجمعيات التجارية ويشارك فيها منافسوننا أيضًا. هل يمكنني المواصلة؟**

ج: نعم، يمكنك ذلك، ولكن تأكد من أنك تطلب التوجيه قبل المواصلة. قد يكون هناك خطر أن تكون عن غير قصد جزءًا من المناقشات المتعلقة بموضوعات يمكن اعتبارها انتهاكًا لقانون المنافسة. في حالة حدوث مثل هذه المناقشات، يجب عليك مغادرة الاجتماع وإبلاغ إدارة الشؤون القانونية على الفور.

**س: نود أن نقوم بحملة على أحد المنتجات ونود من الموزعين لدينا استخدام سعر إعادة بيع محدد لهذه الحملة. هل يمكننا أن نفعل ذلك؟**

ج: لا، يمكن اعتبار ذلك محاولة للتحكم في الأسعار التي تمكن إعادة بيع المنتجات بها. يحظر بأي شكل من الأشكال الضغط على تجار الجملة أو القائمين على التركيب أو توجيه العملاء لحملهم على فرض حد أدنى أو سعر محدد لإعادة البيع.

**س: لقد قمنا للتو بتعيين موظف كان يعمل لدى أحد المنافسين. هل يمكنني سؤال الموظف الجديد عن إصدارات المنتجات الجديدة من شركته السابقة؟**

ج: لا، ليس من المقبول على الإطلاق أن تطلب من موظف جديد الكشف عن معلومات تجارية سرية تتعلق بأحد المنافسين. نقوم دائمًا بجمع المعلومات بطريقة أخلاقية.

### الاجتماعات مع المنافسين

تفرض الاجتماعات مع المنافسين خطرًا كبيرًا بانتهاك قوانين المنافسة. حافظ على تفاعل مع المنافسين عند الحد الأدنى المطلق، ولا تنخرط معهم إلا إذا كان هناك سبب مشروع لذلك. لا تشارك أبدًا أي معلومات حساسة تجاريًا مع المنافسين مثل التسعير أو الطاقة الإنتاجية أو البحث والتطوير أو هيكل التكلفة أو نوايا استهداف - أو عدم استهداف - عملاء أو أسواق أو مناقصات معينة.



## مراقبة الصادرات والعقوبات

نتحمل مسؤولية التأكد من أن منتجاتنا وحلولنا، بما في ذلك المكونات والخدمات والتكنولوجيا والمعدات، تُستخدم فقط للأغراض القانونية وبما يتوافق مع القوانين واللوائح المعمول بها.

باعتبارنا شركة عالمية تعمل عبر الحدود، فإن مشهد مراقبة الصادرات والعقوبات المتغير باستمرار يعني أنه يجب مراعاة المزيد من العناية والاجتهاد في هذا المجال. لن نقوم بتوريد منتجات وحلول خاضعة للرقابة دون الأذونات اللازمة ولن نشترى سلعًا أو خدمات أو نبيعها إلى أي أطراف خاضعة للعقوبات.

يجب على جميع الموظفين العاملين في عمليات التصدير والمبيعات والشراء والمعاملات المالية أن يظلوا يقظين للغاية وأن يقوموا بإجراء فحوصات العناية الواجبة المناسبة ويتبعوا برنامج الامتثال العالمي الخاص بنا لمراقبة الصادرات والعقوبات.

### سؤال وجواب

**س: هل يمكنني شراء المنتجات والخدمات أو بيعها في جميع الدول حول العالم دون قيود؟**

ج: لا، فهناك عدد قليل من الدول التي تخضع لحظر شديد حيث لا تسمح Grundfos عمومًا بالأعمال التجارية. علاوة على ذلك، بالنسبة لبعض الدول، يلزم إجراء فحص امتثال موسع. كن على دراية بأن بعض المنتجات تخضع لقيود لأنها تعتبر مواد ذات استخدام مزدوج ما يعني أنه يمكن استخدامها للاستعمالات المدنية والعسكرية على حد سواء.

يوجد نظام شامل لمراقبة المنتجات والعقوبات على مستوى العالم، ويتضمن ذلك الفحص اليومي لموردي Grundfos وعملاتها مقابل قوائم الأطراف الرسمية الخاضعة للعقوبات، وإجراءات فحص مراقبة الصادرات لضمان عدم شراء المنتجات والحلول الخاضعة للرقابة أو بيعها دون الحصول على الأذونات اللازمة.



# 4

## الإفصاح

من المهم أن نجرؤ أيضًا على التحدث عندما نرى شيئًا خاطئًا نظرًا لأننا نريد باستمرار تطوير ثقافة الصدق والنزاهة لدينا ورعايتها. أي شخص يُفصح بحسن نية محمي من الانتقام.

نشجعك على الإفصاح إلى مدير موظفيك أو الموارد البشرية أو إدارة الشؤون القانونية إذا كنت تعتقد أن مدونة قواعد السلوك أو السياسات أو القوانين واللوائح ذات الصلة قد تم انتهاكها. يمكنك الإبلاغ عن مخاوفك عبر نظام الإبلاغ عن المخالفات لدينا إذا كنت لا تشعر بالراحة في التحدث إلى أي منهم أو إذا كنت تريد عدم الإفصاح عن هويتك.

### نظام المُبلغين

يسمح نظام الإبلاغ عن المخالفات التابع لجهة خارجية للموظفين والمستشارين الخارجيين وشركاء الأعمال وغيرهم بتقديم التقارير.

تتناول سياسة المُبلغين المخالفات لدينا متى وكيف يتم استخدام نظام المُبلغين عن المخالفات والحماية من الانتقام والسرية وعدم الإفصاح عن الهوية من بين أشياء أخرى.

يمكنك قراءة المزيد عن نظام الإبلاغ عن المخالفات لدينا و/أو تقديم تقرير على صفحة الويب هذه: <https://grundfos.whistleblownetwork.net>



كانت المياه ولا تزال تمثل القلب والروح من شركة Grundfos.

قام مؤسسنا بتسمية الشركة على اسم أحد منتجاتنا، مضخة 'Grundfos'، المستمدة من المصطلح الإسكندنافي القديم للمياه الجوفية، وهو رمز لارتباطنا بالمياه. شعارنا الأيقوني، وهو الطنبور المائي لأرخميدس، يربطنا أيضًا بالمياه بالإضافة إلى روحنا المبتكرة المتمثلة في الشعار "نملك المقدره" نظرًا لتشابهه مع الجزء الداخلي من مضخات الطرد المركزي لدينا.

ولا تزال ملتزمين بالحلول الرائدة لتحديات المياه والمناخ في العالم.







**GRUNDFOS Holding A/S**  
Poul Due Jensens Vej 7  
DK-8850 Bjerringbro  
الهاتف: +45 87 50 14 00  
[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)